



June 20, 1959

AMUAY REFINERY

VOL. III - Nº 25

WE TAKE GREAT PLEASURE IN CONGRATULATING :

Annie Virginia Bodden
Gail Patricia Cambre
Beth Cardwell
Joan Marie Elsen
Raymond Walch Farnum
Robert Doheny Johnson
Gary Irving Keller
Patricia Elizabeth MacMillan
Gail Stuart Russell
Ronald Wayne Sellers
Joseph Paul Terrier

for having completed successfully their first eight scholastic years. Congratulations are also in order for their proud parents without whose continuous sacrifice this achievement may not have been possible.

The above-named students will be graduated by the Simón Bolívar School on Monday, June 22nd at the auditorium of the Youth Center of the Church of Christ the King in Judibana.

Graduation exercises will commence at 11:30 a.m. The salutation will be given by Gary Keller, and the Valedictory Address by Annie Bodden.

Dr. Carlos Lander, member of Creole's Board of Directors will address the graduating class. Dr. Lander is arriving from Caracas on Monday, for the sole express of attending the graduation exercises.

The program will be followed by a Dinner at the Guest House honoring the Eighth Grade graduates of the Simón Bolívar School in Judibana.

S O R R Y

Your personal ads will not be published unless they are deposited in the Pelican Box located at the Community Center, or the Administration Building's Mail Room (i.e., the main office building of the Amuay Refinery), written in English and Spanish, and accompanied by adequate payment according to the rates published on the last page of this issue.

O. K. ?

TOP SALESMEN HONORED

On Tuesday, June 16th, a luncheon was given at the El Rancho honoring the 10 top Fourth-of-July Raffle ticket salesmen of Judibana.

The tasty lunch was enjoyed by Win Bishop, Claudia Ellis, María Algernon, Noellie Kelley, Vicente Cupello, Tanya Roberts, and PEPE of EL RANCHO, who has also been doing his share. The group of salesmen was accompanied by the directors of the campaign in Judibana, Jo Johnson, and Hilda Nystrom. Unfortunately, Ligia Bustamante, one of the very top salesmen, was not able to attend, inasmuch as her several-months-old baby, who has been accompanying her on ticket sales, was not feeling well.

BLOOD DONORS

The Medical Mission Sisters of the "Sagrada Familia" Hospital in Judibana wish to prepare a list of volunteer blood donors for cases of emergency. They would be very pleased were you to send them the following information to the hospital itself, or through Creole's Administration Building Mail Room: Name - Home Address - Home Telephone - Place of Employment - Address - Telephone Number - Blood Typing.

Thank you.

N O T I C E

The Banco Occidental de Descuento invites all the Creole employees, residents of the community to open a savings, or checking account in their Judibana Branch. They also wish to advise that personal loans may now be obtained for a maximum of 12 months, instead of the former 10 months, and that the interest on these loans has been reduced from 9% per annum to 8% per annum.

THE WEEK OF JUNE 22nd IS THE LAST WEEK FOR THE SALE OF NAA FOURTH-OF-JULY RAFFLE TICKETS. PLEASE CALL JO JOHNSON (Tel. 687) OR HILDA NYSTROM (Tel. 553) FOR THE NAME OF YOUR NEAREST SALESMAN.

On June 15th, Mr. W. T. Ricks, Operations Superintendent, departed on his annual vacation. During his absence, Mr. R. A. Johnson will assume the duties and responsibilities of this position on a training assignment basis. The position of Technical Superintendent will not be filled during this period.

Mr. J. Alexander, Industrial Service Group Head, will be transferred to La Salina on June 22nd, and his duties and responsibilities at Amuay will be taken over by Mr. Ed Lamb, who will be transferred from Caracas.

On June 15th, Mr. Leroy Johnston, who has recently returned from vacation, assumed the duties and responsibilities of Engineering Group Head, replacing Mr. George Pope during his absence on vacation. Mr. Jesse Jackson will continue in his present position of Acting Group Head in charge of the Process Engineering Group.

As of last week the Refinery has completed 52 days without a disabling injury and is exactly half way toward the goal of one million man-hours worked without a disabling injury in our mechanical and operational groups who are competing for the Impala Chevrolet safety award. It is significant that the Refinery has not worked more than 48 consecutive days without a disabling injury since 1947. The entire refinery has accumulated 624,000 man-hours without a disabling injury.

In his message to the State Legislature on his administration, the Governor of the State of Falcón, Dr. Pedro Luis Bracho Navarrete, mentioned the fact that he had asked both Creole and Shell to establish a public relations and sales office in Coro. This matter was reported in the local press as well as some Caracas newspapers and has been brought to the attention of the Public Relations Department.

Mr. G. A. McCammon and Dr. Carlos Ordoñez from the Caracas Production Department arrived in Amuay during the week to discuss engineering matters. Advantage was also taken of the Medical Department's Manager's presence in Amuay to further discuss matters concerning the Industrial Clinic.

Mr. Sy Rynalski of Refining Coordination, SONJ; Mr. B. J. Morrow, Assistant Director, Planning Engineering Division - ERE; J. Finke, Creole - New York, and representatives from the Refining Department, including Dr. Frank Amador, arrived at Amuay on Sunday, June 14th to participate in a review of the proposed 1960 Physical Capital Budget scheduled to take place on June 15th.

On Sunday, June 14, the Bey Emin Iplikci, President of Petroleum Administration, Turkey; Dr. Egeran of Mobil Oil, Turkey, and another representative from Turkey, accompanied by Mr. Pittman and Mr. Wilkes visited the Amuay Refinery. They arrived by Company plane at 10:15 am and were given a slide presentation followed by a tour of the refinery and residential area. They departed for Maracaibo at 5:15 p.m. the same day.

Another group of five students, this time from the Universidad Católica Andrés Bello in Caracas, will be visiting the Amuay on Monday and Tuesday. They are all completing their last year of Engineering, and are guests of the Refinery in line with the recent recruiting campaign that took place in Venezuelan universities in Caracas.

63 of the 79 engineers on the Dollar Roll have applied for revalidation - One has his professional documents completely ready for presentation to the Universidad Central. All documents were forwarded to Caracas this week. Of the 15 engineers on the Bolívar Payroll, 8 have their professional documents officially processed and of these, 7 have applied to the Universidad Central for revalidation. The other 7 of the afore-mentioned 15 engineers have their diplomas which are to be officially processed.

At the recent elections of the SUOEP Syndicate, five of the nine members elected to the Board of Directors are Creole employees.

As of June 12th there were 2,000,000 barrels of water in the Siburúa Reservoir. All INOS wells are in service. Amuay storage is full.

REENCAUCHADORA FALCON

Calle Colombia No 67

Punto Fijo

Firestone Tires and Automobiles Borgward-Isabella

Complete stock of spare parts in its new department located at

Calle Comercio - Esquina Paraguay, Pto Fijo
Telephone 1744 - 2063 - 2069

TALLER ELECTRA

Calle Arismendi No 203

Punto Fijo

Offers the following services: Installing and repairing air conditioners and refrigeration in general. Electric motor rewinding. Spare parts for air conditioners.

Calle Cumaná No 1013 or Telephone 607

ROMAN CATHOLIC - Father Rufino Sánchez, Pastor

Judibana - Church of Christ the King

Daily Mass at 6 and 6:30 a.m. (There will not be a 6:30 mass when the priest is called upon to celebrate mass at Los Taques or elsewhere.)

Sunday Mass at 7, 8, and 10 a.m., and at 5:30 p.m. Benediction of the Blessed Sacrament follows the 5:30 p.m. mass.

Confessions are heard on Saturdays at 5 p.m. and on the eve of Holy Days of Obligation and First Friday. The Pastor will also hear confessions outside of the regular hours and may be reached in his office, or in his residence - both on the Church grounds.

Masses, Baptisms, Weddings, Enthronement of the Sacred Heart, Extreme Unction, Funerals, Visits to the Sick at any time, may be arranged for at the Pastor's Office or in his residence.

Family Communion Sunday - 1st Sunday in the Month.

CATHOLIC HOUR:

Ondas del Caribe: Tues 5:30 -6 pm
Radio Paraguaná : Sat. 6:15 -6:45pm

UNITED CHURCH OF AMUAY -

The Reverend Hugh Outtersen, Minister

"Striving together for the faith of the Gospel"
-Phil. 1:27

FATHERS DAY SCHEDULE

Sunday - 9:15 a.m. - Sunday School
10:30 a.m. - Sermon: "The Instruction of a Father"
5:00 p.m. - Youth Fellowship

Tuesday - 9 a.m. - Meeting in Church Office of DVBS Staff

1:30 p.m. - Adult Choir Practice - Home of Laurel Jackson

SUNDAY (June 28th) 10:30 Sermon - "The Heavens Declare"

Vacation Bible School for children 4-14, will be mornings 8:30 - 11 a.m. June 29 to July 10th.

RADIO PROGRAMS: Daily 4 - 10:30 pm - Radio Victoria 920 kc. Sunday 12:30 - 7 p.m.

OPTICA GALILEO

126 Calle Garcés Punto Fijo
(Between Avenida Boliver and Avenida Colombia)

Optical service and repairs of cameras and precision equipment.

Dr. Humberto Campanella - Optics Specialist

ADARO BOWLING - JUNE 11th

Teams	GP	GW	GL	PTS.	Tot. Pins	Total Games	Aver.
Cardones	52	36	16	.692	30060	39	771
Wachos	52	32	20	.615	29888	39	766
Mochos	48	25	23	.521	27164	36	755
Ford	48	20	28	.417	27596	36	767
Guspos	52	21	31	.404	29023	39	744
Pavitos	52	28	34	.346	29017	39	744

Hall of Fame

H. Rincón	- 170.94	G. Dietz	- 166.22
H. Lawrence	- 169.63	R. Burgess	- 165.25
E. Rodriguez	- 169.14	L. Palacio	- 163.46
N. Algernon	- 168.79	B. Elsen	- 161.89
J. Seba	- 167.80	M. Brink	- 160.29
R. Sánchez	- 167.07		

Club 200

H. Lawrence	5	R. Sánchez	2
H. Rincón	5	J. Seba	2
G. Wallen	3	M. Brink	1
C. de Martini	3	J. Davis	1
N. Algernon	3	P. Duret	1
L. Palacio	2	J. M. Pérez	1
E. Rodríguez	2	R. Burgess	1

The Best

Best Team Series	- Los Wachos	- 2488
Best Team Game	- Los Wachos	- 869
Best Ind. Series	- H. Lawrence	- 170.94
Best Ind. Game	- H. Rincón	- 613
Best Ind. Average	- H. Lawrence	- 245

LADIES AUXILIARY GOLF CLUB

Winners for Thursday 11th were: Low Gross - Connie Dietz - 47.

A Flight: Judy Sellers - 39
B Flight: Dell Elsen - 35
C Flight: Gail Vadala - 36

The "alibi" event was won by Connie Dietz with a 33 net.

The party held Saturday night for the ladies & their husbands was enjoyed by all those who attended. We were entertained with a very special floor show provided by the El Rancho.

SOFTBALL GAME

There will be a softball game held at Judibana Stadium on Wednesday, the 24th of June at 7 pm. between the Teenagers and Creole's "Old Men". This will be the first of a series of games to be held this Summer.

They say the "Old Men" have been taking "Hedacol" and the boys don't stand a chance!

"AQUINO UPHOLSTERY"

Situated on the Main Highway two blocks from Hammond Latino, is now open to the public.

ALL WORK GUARANTEED REASONABLE PRICES

Emil Dawson - Proprietor

Last Friday Edith Howe started off on a lovely weekend visiting daughter, Pauline; in Maracaibo, son-in-law Jack; and little Tony whom she found swelled with good spirits - and the mumps.

Johnnye Sue Manning arrived Sunday, June 21st from Houston, Texas, to spend her summer vacation with her brother, Charles Manning. Johnnye Sue was an Amusey visitor two Summers ago, and is looking forward to seeing all her friends again.

A club for tug pilots of Shell, Mene Grande, and Creole will soon be inaugurated in a new building conditioned for its activities - somewhere between Cardón and Punto Fijo.

Don't be afraid to lose in the NAA Fourth of July Raffle: If you don't win a big fat prize, you will win the hearts of hundreds of underprivileged children of this, your host country.

A HARE RAISING MEAL

We had an invitation
For dinner at a home,
They offered "roasted rabbit"
Well done (and fully grown)
"Twas garnished with some onions,
Served with peas and rice
And crispy chunks of yucas
Which looked so very nice ..
The meat was moist and seemed "delish"
Until I took a bite
Which caused me to conjecture
If I had heard it right ..

They tell me we had "rabbit"
But, me they don't convince ..
I didn't see their family cat
That night - or ever since !

Garfield

Everette and Ella Magee, and Eva Ramirez were given a gay 'despedida' last Saturday by Darío Pisani and Josefina Veitia. The guests were so well host and hostessed that they couldn't tear themselves away. As a matter of fact, we know of a little group that would have still been there had they not left at 4 a.m. to attend another party given by the engineers Ramón Vielma and Juan Hernández at their home - just because. . . .
(Time out for an Ad)

FUENTE DE SODA CADA

Do drop in at FUENTE DE SODA CADA -

Excellent Ice Cream
International and "Criollo" Menu
Good Service and Good Music
Cool and Comfortable

The New Management invites you to spend a few happy hours in the Spring-like atmosphere of

FUENTE DE SODA CADA

... Well, yes, the Irish and the Prussians marched off together to the bachelors' party, lightly punctuated by occasional conjugonified couples. After livening the party in their fashion the wandering group passed over to the Currans where, to Joe's astonishment, Rite regaled them with a hearty breakfast. And they ate heartily, indeed: Eva, Iris, Vicky, Industrial Hygiene Carlos, and Carlos, "Strong Man No 2" of Public Relations, Ramón Vielma, Juan Hernández, Dr. Arraez of Punto Fijo, Otto Ramírez, three of the visiting Universidad Central graduates - Moises Iglicki, Ricardo Nuñez, and Nerio Oquendo; and, of course, Joe Curran. With glad hearts and full tummies they took off for the airport to deliver the three visitors and Darío Pisani to the care of Avenza, destination Caracas, and went on to the Carrs, where Iris started them off on their liquid diet for the day on a variety of fruit juices. After a day's exercise on the Pico Santa Ana, they decided to call it a weekend and tucked in at 6 p.m. for a long twelve-hours nap.

How about a book of raffle tickets; or two, or four, or more? You can't lose in the NAA Fourth of July Raffle.

Our Independence Day Dance will start at the Club Adaro on July Fourth at 10 p.m. and end at the Club Adaro, we hope, on July Fifth at a.m. Continuous music will be provided by the wellknown and enjoyed "Billo's Coro Boys" and Caracas' suave "Conjunto Augusta". It is hoped that the \$5 charge, for non-members only, will help replenish the dwindled Club funds.

Do attend the dance, and take your friends, but leave your bottle home, since the Club has an adequate supply of spirits for everyone, regardless of his capacity, at prices lower than anywhere on the Peninsula. Confetti, and all etceteras. . . .

Everette and Ella Magee were also 'despedida-ed' last week at the home of Bob and Helen Johnson by the Tom Burkes, the Roy Nystroms, and, of course, the Johnsons as well. It's so late now that we don't think it prudent to awaken them to find out what happened, but we do know they enjoyed a delightful soirée.

NONSOCIAL

"G U A N O" IS THE BEST FERTILIZER FOR your garden. It contains no seeds or ordinary roots that will impede the normal growth and development of your plants and grass. It is utterly clean: "G U A N O" IS A FERTILIZER MADE OF AVIAN EXCREMENT.

Please contact Mr. A. Medina - Calle 14 Oeste No 305 - Judibana - Telephone 271; or Mr. Waldemar Holod - Telephone 336.

We are publishing on the Spanish side a poem by María Teresa Márquez. Having no similar contributions in English, and not wishing to leave this page blank, we have sleepily attempted to translate her poem

HOW OUR LOVE WAS BORN

If someday someone should ask me
How our love was born,
I shall tell my soul to answer
for us both -
Perhaps our love was in the silence
of a prayer in the morn . . .
It's impossible to tell
How a great love is born.

Did it spring on the side of a road
From the sand on the beach
The flight of a bird
From children's sweet laughter
The soul's deep torment
The gentle caress of the waves;
Or from the blue of the skies
That escaping the sun's rays
Slipped through my bedroom window.

Did it come in the night,
Was it nestled in hope
Or woven in the webs of illusion.

Was it cupped in my hands
Or asleep in my heart
Or hushed in my voice
Or hidden in my glance

I know not whether it was destiny or desire,
But this I know, that with flames of fire
You brought light to my life.

My hands you filled with love
And when you gazed into my eyes
My world began to flower
In the breath of your sighs.

The sea and the sky took on new hues
Green waves of hope rolled under
The firmament's blues.

Having you I have within me
The beauty of God's creation

It may have been in the silence
of a prayer in the morn . . .
But does it really matter
How our great love was born.

María Teresa Márquez

TEENAGE PAGE

H1 Everybody,

It looks like Teen activities are really getting into shape. Sunday June 7th, Mike and Tom Shannon had a card party at their home for the gang, and this party was followed by a number of dances: Monday night at Leslie Vanden's, Wednesday night at Susie Nystrom's, Thursday night at Mike and Tom Shannon's, and Saturday night at the Teen Canteen.

...

Speaking of the Teen Canteen - It was officially opened at the Saturday night dance. Practically all of the teenagers in our community were there. Before the dance started, a meeting was held to elect officers. They are: President, Pumpkin Gray; Vice President, John Hart; Secretary, Susie Nystrom; Treasurer, Mike Shannon; Securities Council Chief, Albert Herndon with his ----- Bud Smithson, Tom Shannon, and Bill Herndon.

...

The Canteen has big plans for the Summer. It will be open Monday, Wednesday and Thursday nights from 7 - 11 pm for dances, parties, etc., and Tuesday, Friday, and Sunday afternoon from 1 to 4 pm, for pool, ping pong, cards, etc.

...

All Venezuelan and American Teenagers of the Senior Staff are cordially invited to attend Canteen affairs. Aside from regular activities, golf, tennis, bowling, and ping pong tournaments are being planned, and lessons in Bridge, Sewing, bowling, golf, tennis, and typing will be offered.

...

This coming Monday the Canteen is having a Beatnik party for the "way out" crowd and Bop Cats from 7 to 11. Dress real gone man, in a wild style and drag the mate to the Black Berrett pad for a real beat time.

...

LIBRERIA JUDIBANA

Edificio Jardín

Judibana

Mrs. Lourdes de Alcala, new proprietor, is at your service with an interesting assortment of Spanish magazines, records, cards for every occasion printed on the premises, stationery articles, and a lot of good will!

WON'T YOU STOP IN FOR A VISIT?

And thus sayeth Garfield:

The attempt of our Lateener group to conceal identities (in a relatively diminutive community) by the use of initials, prompted the following satirical attempt. We can visualize future nocturnal additions to "AD" and other propaganda in public places of something like "RS loves BD." - ad infinitum.

F U N E M ?

S V F M -

F U N E X ?

S V F X -

OK M N X !

If F. S. goes with P. T.
And R. R. finds it out
Will B. B.'s heart be M. T.-
Will she stomp her feet and pout?
If S. K. watches T. V.
Instead of dating "Q"
Will C. J. make an N M E
And what will L. F. do?
Will A B C D reason
Why R. M. dines alone-
Will "S" stay in her T. P.
A-sitting by the phone?

Lateeners have their problems -
I think they'll see them through
(I'll tell you on the Q. T. -
They nearly always do.)

Garfield

...

The Canteen was honored by the presence of the Seventh Grade which was recently included in the Club's enrollment, and attended the Wednesday-night dance.

...

This week 25 teenagers went out on the Judibana on a fishing trip. They left at 7 a.m. and returned sometime in the afternoon. The group was properly chaperoned.

...

Butch Morton celebrated his 18th birthday. He's (Look's like we ran out of space. Tell you the rest next Saturday.)

Bye, for now.

Susie Nystrom

THE ELENA SHOP HAS CLOSED

All gift articles formally at the "Elena Shop" may be found at the Liberty Shop in the Shell Camp.

PELICAN NEWS

Compiled by the Fifth Grade with the very best of wishes for a happy summer.

SUGGESTIONS FOR A SUPER SUMMER

It won't be long before school closes and our class has been making lists of interesting things to do during July and August. These are some of our ideas. Do some vacation planning of your own, and show it to your parents.

STUNTS. Learn to whistle, to stand on your head, to jump, to swim.

COLLECTIONS. Collect rocks, shells, bark of trees, driftwood, poems, maps, car license slogans (for example, "New Mexico, Land of Enchantment!")

COOKING. Learn to cook hot dogs; roast corn; hot cakes, salads, cookies, popcorn-balls.

EXPLORE THE NEIGHBORHOOD. Get acquainted with the interesting world about you. Each week learn one new thing about:

Five trees - their names, leaves, shape. Press the leaves and label them.

Five weeds - their names, leaves, shape, flower,

Five insects or animals - their size, color, names, food, habits.

Three flowers - their names, color size.

HOME DUTIES. Work up rules for use on different occasions such as doing home chores, visiting friends, trips. For example, rules for doing home chores might be:

Keep my room neat.

Make my own bed.

Carry my dishes to the kitchen.

Feed the dog.

Come promptly to meals.

Do chores without being reminded.

MAPS. Use maps to help plan the family vacation trip. Write interesting geography questions. For example, "How many of the Great Lakes lie entirely within the U.S.A.?" Draw a map of your community.

SHOWS. Put on a backyard show: pets, stunts, a science fair, an original play.

HOBBIES AND CRAFTS. Do sketching, clay modeling, soap carving, weaving, sewing, creative writing, plant a flower garden.

KEEP RECORDS. Record your height and weight every week; trips taken; money earned and spent; jobs done; new friends made.

CUT AND PASTE. From old magazines cut pictures of objects (animals, the circus, toys, furniture, farm equipment). Paste pictures on cardboard and use them to tell picture stories (for younger children).

SCRAPBOOKS. Make scrapbooks about historical places, trips, industries, airplanes, family events, new cars, railroad news.

READING. Keep a list of all books read and take it to school next fall. Read books aloud with your friends.

JUDIBANA THEATER

CINEMA SCHEDULE

JUDIBANA THEATER

Sat. 20 - 7:30 p.m.
9:30 p.m.

The Sheriff of Fractured Jaw
(Cinemascope - Technicolor)

Jayne Mansfield A
Kenneth More

Sun. 21 - 3:00 p.m.

Vigilant Terror

Wild Bill Elliot A

5:00 p.m.

El Super Flaco

Pompin Iglesias A
Evangeline Elizondo

7:30 p.m.

Ride a Crooked Trail
(Cinemascope - Technicolor)

Audie Murphy A
Gia Scala

9:30 p.m.

Mon. 22 7:30 p.m.
9:30 p.m.

The Fuzzy Pink Nightgown

Keenan Wynn A
Jane Russell

Tue. 23 - 7:30 p.m.
9:30 p.m.

The Ride Back

Anthony Quinn A
Lita Milan

Wed. 24 - 7:30 p.m.
9:30 p.m.

Not As a Stranger

Robert Mitchum A
Olivia de Havilland
Frank Sinatra

Thu. 25 - 7:30 p.m.
9:30 p.m.

The King and Four Queens
(Cinemascope Technicolor)

Clerk Gable A
Eleanor Parker

Fri. 26 - 7:30 p.m.

Around the World in 80 Days
(Cinemascope - Technicolor)

Cantinflas A
David Niven
Shirley McLaine

NOTE: Because this film is of three hours' duration, it will be shown on Friday and Saturday at 7:30 p.m., only. Courtesy passes will not be honored for these two performances.

Sat. 27 - 7:30 p.m.

Around the World in 80 Days
(Cinemascope - Technicolor)

Cantinflas A
David Niven
Shirley McLaine

NOTE: The Management asks your forbearance if for unforeseen circumstances it may be necessary to substitute any of the films listed.

SHELL

CINEMA SCHEDULE

SHELL

Monday, June 22nd

"La Vie a Deux"

Fernandel B
Danielle Darrieux

Tuesday June 23rd

Socios para la Aventura

Ramón Gay A
Ana Luisa Peluffo

Wed. June 24th

The Old Man and The Sea

Spencer Tracy A

Friday, June 26th

Comics

Saturday, Jun. 27th

This Happy Feeling

Debbie Reynolds A

Sunday, Jun. 28th

Venezuela Holiday
Movietone

Curt Jurgens

"LA PERLITA"

Wholesale and Retail Merchandise

ANIS RICHANI

MOYGASHEL LINEN, SWISS LINEN - PRINTED and PLAIN. SWISS EYELET EMBROIDERY - CURTAIN MATERIALS, printed and plain - THE LATEST NOVELTY CORDUROY from GERMANY. ALSO GENUINE "ARROW" SHIRTS and UNDERWEAR. Trousers and shoes.

Avenida Bolívar

- Esquina Garcés

- Punto Fijo

SERVICIO EQUIPOS DE OFICINA

Avenida Bolívar N° 51

Punto Fijo

Special discounts to all Creole employees on all REMINGTON RAND products. Typewriters, calculators, electric razors, etc. ONLY SERVICIO EQUIPOS DE OFICINA CAN offer you authorized service on REMINGTON RAND products in this area. We service all makes of office equipment.

ALL WORK GUARANTEED

UNITEC-FALCON GIFT SHOP

CADA - Judibana

We are pleased to invite you to our Gift Shop to see our new stock of ladies purses and variety of kits we have just received from Germany.

The elegance and excellent quality of these fashionable articles are excelled only by the elegance and quality of our distinguished clientele.

UNITEC-FALCON GIFT SHOP

DELFINA DE PEÑA

Invites you to visit her store in the Edificio Jardín and see what a nice assortment of items she carries. Articles for men and women, toys, gifts, notions, and nice goods. Large selection of beautiful ceramics.

REASONABLE PRICES

FOTO MICALI

Centro Comercial Plaza Bolívar 4
Judibana Cardón

Complete photography and movie service.
We reveal and amplify in colors.

8 a.m. to 12 a.m. and 3 pm to 6 pm
WE WILL BE HAPPY TO SERVE YOU AT HOME

FOR YOUR GATHERINGS

Chairs and tables are available at the Snack Bar of the Administration Building.

Please ask for: Mr. César de Armas

FOR SALE: Furniture for Living Room. 2 Bedrooms. Kitchen Table. Refrigerator. Wringer Washer. Patio Furniture. G.E. T.V. Stereophonic phonograph and speaker. Card Table and Chairs. Bar & Stools. 2 Extra Beds. Curtains. Bedspreads. Desks. 3 Airconditioners. Vacuum Cleaner. Floor Polisher. Other Miscellaneous items for the home. Set of Children's swings. Boy's bicycle 26". Girl's Bicycle 20". Automobile 1951 Chrysler New Yorker 4-Door.

T. Kinghorn - 103 Avenida Las Rosas - Jud.

BANCO OCCIDENTAL DE DESCUENTO

Capital : Bs 20,000,000 - Home Office: Mcbo.

All modern types of banking services. A modern banking institution, active and efficient with connections in all parts of Venezuela and other parts of the world. Affiliated with:

Banco Nacional de Descuento, with a capital of Bs 120,000,000

Banco Italo-Venezolano, with a capital of Bs 30,000,000

We pay 3% interest on Savings Accounts and 1% on Current Accounts.

Judibana Agency Banking Hours

Monday thru Friday: 8 to 12 a.m. - 2 to 5 pm

Small savings banks are available to everyone opening a Savings Account.

CLOSED ON SATURDAYS

BANCO DE MARACAIBO - PTO. FIJO BRANCH

Maintains for the service and convenience of its clientele the following services:

Individual Safety Deposit Boxes
Savings Accounts
Regular Checking Accounts
No commission charge on the sale of Dollar Checks.
Safe Deposits

Banking Hours: Monday through Friday
8 - 11 a.m. 2 - 6 p.m.

ELECTRA AMUAY

Authorized Dealers for:

FRIGIDAIRE: Air Conditioners, Refrigerators, Washing Machines, Deep Freezers, and Dish Washers.

GENERAL ELECTRIC:

Large and small appliances.
Radios, Television Sets, Stereophone Record Players.

Hi-Fi and Stereophonic Records. Miscellaneous parts for air conditioners.

FOUND: Judibana 404 (Name of the street?)

Girl's white sweater. Red billfold "sans" money.

THE PARAGUANA PELICAN is published weekly through the courtesy of the Community Council and delivered on Saturday mornings. The PELICAN office is located in the Community Center.

Editor : Tanya Roberts
Staplers : Ronnie Sellers
Gary Keller
Bill Butler

Newsboys : Ronnie Sellers
Gary Keller
Einar Svorstoel
H. Hospedales

PELICAN BOXES: CIVIC CENTER - ADMINISTRATION BLDG.

ADVERTISEMENTS: Please submit ads in English and Spanish by Monday at 4 p.m. and deposit prepaid, either in the Civic Center's Pelican Box, or at the Mail Room in the Administration Building.

PERSONAL ADVERTISING RATES:

FOR SALE - \$ 1 for each 20 words.

FOR RENT)
WORK WANTED) \$ 1 for ea. 20 words
WANTED TO BUY OR RENT)

All other notices and news printed free and invited.

Letters to the Editor are welcome, but they should be signed and concern some community interest to be published. Name withheld on request.

C L A S S I F I E D

FOR RENT: 4-Bedroom house - airconditioned.
From June 27th to August 3rd.
Tel. 549 (Home) or 391 (Office)
F. McGrath - 814 Círculo San Juan - Judibana

FOR RENT: 2-Bedroom house, new, air-conditioned.
June 20th to Sept. 20th (Car available)

Harp - 1249 Barcelona - Telephone 686

FOR SALE: One American "Murray" girl's bicycle.
Little over a year old - In excellent condition.
\$ 100
Patricia MacMillan - Phone 625

FOR SALE: Miscellaneous household goods. Two
Air Conditioners. Magnavox Hi-Fi Record Player.
Typewriter. Golf Clubs - 2 sets. 1957 Pontiac.

Berner - 1200 Calle Marsay - After 4 pm

FOR SALE: Weimaraner Puppies: Whelped Apr. 17th
Pedigreed - Imported - Parents registered AKC and
FCV. Reasonable Price. Males and females.
A. H. McCarthy - Creole - Caripito

CREOLE CLINIC

Hours

Employees: Monday thru Friday 7:30 to 11 am
Saturdays 7:30 to 9 am

Family Members:

Monday thru Friday 1:30 - 3:30pm
Saturdays 9:30 - 11 a.m.

EMERGENCIES: A physician is on call 24 hrs.
a day.

JUDIBANA CLINIC

Dr. Josefina Rodriguez

Edificio Jardín - Second Floor - Room "T"

Specializing in Gynecology and Obstetrics
Hours: 4:00 - 6:00 p.m. Home Phone - 532

838 Calle Tamanaco - Judibana
By Appointment Only

VETERINARIAN

Shell Camp

Cardón

Visits to the Veterinarian in the Shell Camp
may be made on Mondays thru Fridays from 3 to
5 p.m. Saturdays from 9 - 12 noon. The Ken-
nel is open from 5 to 5:30 p.m. from Monday
thru Friday, and accepts dogs during that
time.

FOR SALE: Upholstered Chair. Draperies for
old Judibana House. 6 White Shades. One
Electric Coffee Maker. One Pop-Up Toaster.
Clothing for Men and Women.

903 - Avenida Táchira - Judibana

FOR SALE: Used clothing for children. Also
for ladies, size 12, 14, and 16; and gentle-
men, size 36, 38, and 40. Maternity dresses.
Curtain rod. Chicken roaster. Miscellaneous.

Estevez - Avenida Caracas and Ave. Táchira
8 to 11 a.m. 2 to 5 p.m.

SALE! LAST WEEK - PRICES REDUCED!

Children's and ladies' clothing. Portable
TV Set. Boy's American bike. Portable
radio.

Judibana 515 (What street?)

FOR SALE: High Chair. Car Seat. Baby
Coach. Garden hoses and tools. Records.
Croquet Set. Clothing and shoes for men,
women, children.

513 Avenida Táchira - Judibana

WANTED: Home for our dog. Cute and friendly.
Very well trained - Excellent watch dog.
See Anne Glackin -

513 Avenida Táchira - Tel. 791



20 de junio de 1959

REFINERÍA DE AMUAY

VOL. III - Nº 25

CON MUCHO PLACER FELICITAMOS A:

Annie Virginia Bodden
Gail Patricia Cambre
Beth Cardwell
Joan Marie Elsen
Raymond Walch Farnum
Robert Doheny Johnson
Gary Irving Keller
Patricia Elizabeth MacMillan
Gail Stuart Russell
Ronald Wayne Sellers
Joseph Paul Terrier

por haber completado con éxito sus primeros ocho años escolásticos. Felicitamos también calurosamente a sus orgullosos padres sin cuyo continuo sacrificio y desvelo, difícilmente hubiesen podido estos niños recibir una buena y sana educación.

Los estudiantes nombrados se graduarán de la Escuela Simón Bolívar el lunes, 22 de junio, en el Centro Juvenil de la Iglesia de Cristo Rey en Judibana, a las 5:30 p.m.

El Saludo estará a cargo de Gary Keller; y el Discurso de Despedida será pronunciado por Annie Bodden.

El Dr. Carlos Lander, miembro de la Directiva de la Creole Petroleum Corporation, hará uso de la palabra. El Dr. Lander vendrá a Amuay desde Caracas el lunes 22, con el sólo fin de asistir al acto de graduación.

Después del programa de graduación, los ocho estudiantes graduados del Octavo Grado de la Escuela Simón Bolívar de Judibana, serán agasajados con una Cena en la Casa de Huéspedes de Adaro.

M U Y S O R R Y

Pero no podremos publicar sus avisos personales a menos que éstos no sean depositados en el Buzón del Pelicano situado en el Centro Cívico de Judibana o en la Oficina de Correo del Edificio de Administración de la Refinería de Amuay. Los avisos deben estar escritos en inglés y español, y acompañados por su pago correspondiente, de acuerdo con la tarifa publicada en la última página de esta edición.

Está Bien?

AGASAJO A VENDEDORES

El martes, 16 de junio, se obsequió con un delicioso almuerzo en El Rancho a los vendedores de Judibana que han tenido el mayor éxito en la venta de "tickets" para la Rifa del Cuatro de Julio de la Asociación Norteamericana de Venezuela.

Los agasajados fueron María Algernon, Win Bishop, Claudia Ellis, Noellie Kelly, Vicente Cupello, Tanya Roberts, y PEPE de EL RANCHO, quien también se ha dedicado entusiastamente a la venta de tickets. El grupo de vendedores estuvieron acompañados por los directores de la campaña - Jo Johnson, e Hilda Nystrom. Lamentablemente, Ligia Bustamente, una de las vendedoras más destacadas, no pudo asistir debido a que la nena, quien la ha acompañado innumerables veces en sus salidas de ventas, se sentía un poco indispuesta.

DONADORES DE SANGRE

Las Hermanas de la Misión Médica del Hospital Sagrada Familia de Judibana desean preparar una lista de donadores voluntarios de sangre para casos de emergencia. Se sentirían muy complacidas si ustedes gentilmente les enviaran los siguientes datos al hospital propio, o por medio de la Oficina de Correo del Edificio de Administración de la Refinería de Amuay. Dirección de la Residencia - Teléfono - Residencia - Lugar de Empleo - Dirección - Teléfono - Tipo de Sangre.

Muchas Gracias

A V I S O

El Banco Occidental de Descuento, Agencia Judibana, invita a todos los trabajadores de la Nómina Mensual a abrir su cuenta, corriente 6 de ahorros; y, además les informa que el sistema de Préstamos Personales ha sido modificado. El nuevo lapso de tiempo para pagar es de 12 meses en vez de 10, y el interés a cobrar es del 8% anual, sustituyendo el viejo sistema del 9% anual.

GANESE UN PREMIO FABULOSO COMPRANDO TICKETS PARA LA GRAN RIFA DEL CUATRO DE JULIO !!!

CATOLICO, APOSTOLICO, Y ROMANO

Parroquia de Cristo Rey -
P. R. Sánchez, Párroco

Iglesia de Cristo Rey - Judibana

Misa Diaria: 6 y 6:30 a.m., a menos que sea necesario celebrar una misa en Los Taques o cual - quiera otra parte, y en ese caso se celebrará únicamente la misa de las 6 a.m.

Domingos: 7 - 8 - 10 a.m.
5:30 p.m.

Confesiones: Sábados a las 5 p.m. y en la víspera de días de precepto y Primeros Viernes.

En el Despacho Parroquial les atenderemos con prontitud los asuntos parroquiales que deseen arreglar con el Párroco como son: Misas, Funerales, Entierros, Bautizos, Matrimonios, etc. También son atendidos con gusto y prontitud cuando piden confesión, comunión, visitar algún enfermo, entronización del Sagrado Corazón de Jesús en el hogar. En resumen: El Párroco está a la orden de todos sus feligreses y de cada uno en particular para atenderlos en todas sus necesidades espirituales.

HORA CATOLICA:

Ondas del Caribe: Martes 5:30-6 pm
Radio Paraguas : Sab 6:15-6:45 pm

IGLESIA UNIDA DE AMUAY

Reverendo Hugh Outtersen - Ministro

MAÑANA: DIA DE LOS PADRES

PROGRAMA DOMINICAL

9:15 a.m. - Escuela Dominical
10:30 a.m. - Sermón: La Instrucción de un Padre
5:00 p.m. - Grupo Juvenil

Martes - 9 a.m. - Reunión en la Oficina de la Iglesia del Personal DVBS
1:30 p.m. - Ensayo de Coro de Adultos en la residencia de Laurel Jackson

DOMINGO (28 de junio) 10:30 - Sermón:
"Los Cielos Declaran"

Desde el 29 de junio hasta el 10 de julio, de 8:30 a 11 de la mañana habrá instrucción bíblica para los niños entre los 4 y 14 años de edad.

PROGRAMAS RADIALES PROTESTANTES: Diario de 4 a 10:30 pm Radio Victoria 920 kc. Dom. 12:30-7 pm

OPTICA GALILEO

126 Calle Garcés Punto Fijo
(Entre Avenida Bolívar y Avenida Colombia)

Dr. Humberto Campanella - Físico
Especialista en Óptica en general.

Reparación de cámaras fotográficas y todos aparatos de precisión.

OPTICA GALILEO

LIGA DE BOLICHE DE ADARO - JUNIO 11

Equipos	JJ	JG	JP	PTS	Total	TJ	Aver.
					Pines		
Cardones	52	36	16	.692	30060	39	771
Wachos	52	32	20	.615	29888	39	766
Mochos	48	25	23	.521	27164	36	755
Ford	48	20	28	.417	27596	36	767
Guspos	52	21	31	.404	29023	39	744
Pavitos	52	28	34	.346	29017	39	744

Los de la Fama

H. Rincón	- 170.94	G. Dietz	- 166.22
H. Lawrence	- 169.63	R. Burgess	- 165.25
E. Rodríguez	- 169.14	L. Palacio	- 163.46
N. Algernon	- 168.79	B. Elsen	- 161.89
J. Seba	- 167.80	M. Brink	- 160.29
R. Sánchez - 167.07			

Club "200"

H. Lawrence	5	R. Sánchez	2
H. Rincón	5	J. Seba	2
G. Wallen	3	M. Brink	1
C. de Martini	3	J. Davis	1
N. Algernon	3	P. Duret	1
L. Palacio	2	J. M. Pérez	1
E. Rodríguez	2	R. Burgess	1

Los Mejores

Mejor Serie por Equipo	: Los Wachos	- 2488
Mejor Juego por Equipo	: Los Wachos	- 869
Mejor Promedio Ind.	: H. Lawrence	- 170.94
Mejor Serie Individual	: H. Rincón	- 613
Mejor Juego Individual	: H. Lawrence	- 245

DAMAS AUXILIARES DEL CLUB DE GOLF

Las Ganadoras del jueves, 11 de junio fueron:
Golpes Brutos - Connie Dietz - 47.

Categoría A:	Judy Sellers	- 39
Categoría B:	Dell Elsen	- 35
Categoría C:	Gail Vadala	- 36

El sábado, en horas de la noche, hubo un agasajo para las damas y sus esposos, durante el cual El Rancho presentó un entretenido "Show".

SOFTBALL

El miércoles, 24 de junio, a las 7 p.m., habrá en el Estadio Judibana un juego de softball entre los Pavitos y los "Viejos de Creole". Este juego será el primero de una serie a jugarse durante estas vacaciones.

Algunos dicen que los Viejos están tomando su Aceite de Hígado de Bacalao y que los Pavitos no tienen el menor chance de ganar.

TAPICERIA "AQUINO"

Situada en la Carretera Principal, a dos cuadras de Hammond Latino. Está ahora abierta al público.

TRABAJOS GARANTIZADOS - PRECIOS RAZONABLES
Emilio Dawson, Propietario

COMO NACIO NUESTRO AMOR

María Teresa Márquez

Si algún día
me preguntaran
como nació
nuestro amor,
yo le diría
a mi alma
responde tu
por los dos.
Nuestro amor
es el silencio
que se ampara
en la oración.
Es imposible
decir,
como nace
un gran amor.
Si nació
a la orilla
del camino,
en la arena
de la playa,
con los besos
de las olas,
en el vuelo
de las gaviotas,
en el canto
de las aves,
en la risa
de los niños
o en los tormentos
de un alma,
o si nació
una mañana
cuando ...
el azul
de los cielos,
burló
los rayos del sol
y llegó hasta mi ventana
y se quedó
en mi alcoba.
O si lo trajo
la noche,
o vino
con la esperanza
y también
con la ilusión.
Si lo guardaban
mis manos,
si lo tenía
dormido en mi pecho,
si lo callaba
en mi voz,
si lo escondía
en mis pasos,
si era suerte

En mi destino,
o lo llevaba
en mis ansias,
yo no sé
como nació.
Pero ... si recuerdo
que en mi vida
no había luz,
y tu le diste
el sol.
Mis manos
vacías estaban
y las llenaste
de amor.
Y me miraste
a los ojos
para quedarte
con ellos,
y te adueñaste
de mi mundo
para verme
florecer ...
Y se pintaron
los cielos
de rojo -
color de amor.
Reverdeció
mi rosal,
se hizo buena
mi esperanza,
se alejó
la tristeza,
se acabó
la soledad,
y se murió
mi dolor.
El mar
se vistió de verde,
el cielo,
azul de ilusión.
Por eso ...
todos los días
yo veo
alegres mis ojos,
sueña mi corazón.
Hay belleza
en todas las cosas.
Así ... Quizás ...
yo pueda decir
como nació
nuestro amor,
porque
teniéndote a tí
yo tengo
en mi alma
a Dios ...

El pasado viernes Edith Howe emprendió un viaje para Maracaibo para visitar a su hija Pauline, nuero Jack, y al pequeño Tony a quien encontró lleno de júbilo y de parotiditis.

...

Johnnye Sue Manning llegó el pasado domingo, 21 de junio, procedente de Houston, Texas, para pasar las vacaciones de verano con su hermano, Charles Manning. Johnnye Sue estuvo visitando Amay hace dos años, y está muy deseosa de encontrarse nuevamente con sus viejas amistades.

...

Próximamente se inaugurará un club para pilotos de remolcadores de Shell, Mene Grande, y Creole en un nuevo edificio condicionado para las actividades del grupo, el cual está situado en alguna parte entre Cardón y Punto Fijo.

...

No tema perder en la Rifa del Cuatro de Julio de la Asociación Norteamericana de Venezuela, porque si no se gana uno de los fabulosos premios, se ganará los corazones de cientos niños criollos en diversas instituciones benéficas del país.

...

Para despedir a Eva Ramírez, quién salió esta semana para Caracas, y a Ella y Everette Magee, quienes se irán próximamente a la Salina, Darío Fueno y Josefina Veitia ofrecieron una de sus acostumbradas fiestas el pasado sábado. Los anfitriones hicieron todo lo posible por que sus invitados disfrutaron de una exquisita velada. Y a fé que lo lograron, tanto que el grupito de siempre (entre los que se encontraban los Curran, por supuesto) no se fueron de casa de Darío hasta las 4 de la mañana, y eso porque tenían que ir a otra fiesta: la que ofrecían los ingenieros Ramón Vielma y Juan Hernández a un grupo de solteros y solteras, con uno que otro casado colesado. El grupo de la fiesta de Darío y los erroceros de la fiesta pasaron luego a la casa de los Curran, donde, ante la mirada atónita de Joe, Rita preparó desayuno para Eva, Iris Carr, Viqui Quijada, Carlos Lizarraga, Ramón Vielma, Juan Hernández, los bachilleres Moisés Iglicki, Ricardo Núñez, y Nerio Oquendo (estudiantes de la UCV, candidatos a empleo en la Creole), el Dr. Arráez de Punto Fijo, Otto Ramírez, Carlos A. Lindorf y Joe Curran, por supuesto. El grupo salió luego al aeropuerto a despedir a los 3 estudiantes y a Darío quienes salían para Caracas en el primer vuelo. Luego los tresnochadores fueron a tomar jugos en casa de Iris, y, (perdonen un momentito que voy a poner un aviso)

FUENTE DE SODA CADA

Aquí la FUENTE DE SODA CADA: No deje Ud. de visitarla en Judibana para deleitarse con sus excelentes HELADOS, COMIDAS INTERNACIONALES Y CRIOLLAS.

Todo ello con el mejor ambiente de comodidad y el más completo SERVICIO y buena música dentro de una fresca primavera.

La NUEVA ADMINISTRACION le invita a vivir momentos agradables en la

"FUENTE DE SODA CADA"

luego de dejarla allí, salieron para El Pico, donde estuvieron hasta la media tarde. Sabemos de buena fuente que algunos de estos fiesteros se acostaron a las 6 de la tarde del domingo y durmieron hasta las 6 de la mañana del lunes. ¡ WAYA FIN DE SEMANA!

.....

Nos les hace falta una libreta de "tickets", o dos, o cuatro, o más? Recuerden que nada pierden comprando "tickets" para la Rifa de Asociación Norteamericana de Venezuela.

.....

El "Baile de las Independencias" se efectuará el primer sábado de julio en el Club Adaro. La fiesta comenzará a las 10 p.m. del sábado cuatro, aniversario de la Independencia Norteamericana, y terminará a las 4 a.m. del domingo 5, aniversario de la Independencia Venezolana. A las 12 de la noche habrá el acostumbrado reparto de cotillón.

Para esta fiesta se han contratado dos orquestas: la "Billo's Coro Boys", de la capital del Estado, y el Conjunto "Augusta" de Caracas.

La entrada para los miembros del Club será gratis, por supuesto. Se permitirá la entrada de no miembros, quienes pagarán \$ 5 por persona. Esto, con el fin de darle más animación a la fiesta y de contribuir a mejorar las finanzas del Club.

No se permitirá la introducción de bebidas al recinto del Club, ya que contamos con suficiente existencia de licores a los acostumbrados bajos precios.

No dejen de asistir a este gran baile. Vengan y traigan a sus amigos, aunque sea remolcados.

...

Everette y Ella Magee también fueron despedidos la semana pasada en la residencia de Bob y Helen Johnson, por los Tom Burke, los Roy Nystrom, y, por supuesto, los mismos Bob Johnson. No nos parece prudente llamarlos por teléfono para preguntarles como estuvo la fiesta; además, estamos seguros que pasaron una soiree muy amena.

...

ANTI-SOCIAL

SE OFRECE EN VENTA "G U A N O", el mejor abono para sus jardines. Este abono no contiene ninguna clase de semillas ni raíces o dinerías que impidan el crecimiento y desarrollo de sus árboles o gramas. Es completamente limpio. "G U A N O" es un abono formado de las deyecciones de las aves.

SUPLIDOR: Sr. A. Medina, Calle 14 Oeste -305
Para más facilidades, el Sr. W. Holod -Tel 336 puede suministrarles cualquier información.

HOLA PAVITOS,

Parece que las actividades de los Pavitos están evolucionando muy bien. El domingo 7 de junio, Mike y Tom Shannon agasajaron a un grupo de sus amistades; luego, el lunes hubo un baile en casa de Leslie Vanden, uno el miércoles en casa de Susie Nystrom, otro el jueves en casa de Mike y Tom Shannon, y finalmente el gran baile del sábado en la Cantina.

...

Y a propósito de la Cantina - Fue inaugurada oficialmente con el baile del pasado sábado. Prácticamente todos los pavitos de la comunidad asistieron. Antes de que comenzara el baile, se efectuó una reunión para la elección de la Junta Directiva, la cual quedó constituida por Pumpkin Gray, Presidente; John Hart, Vice Presidente; Susie Nystrom, Secretaria; Mike Shannon, Tesorero; Albert Herndon, Jefe del Concejo de Seguridad, asistido por los hábiles Bud Smithson, Tom Shannon, y Bill Herndon.

...

La Cantina tiene grandes planes para este Verano. Permanecerá abierta los lunes, miércoles, y jueves de 7 a 11 pm para bailes, fiestas, etc., y los martes, viernes, y sábado de 1 a 4 p.m. para ping pong y otros juegos.

...

Todos los Pavitos venezolanos y norteamericanos de la plana mayor están cordialmente invitados a asistir a todas las funciones de la Cantina. Además de sus actividades regulares, la Cantina está planeando torneos de golf, tenis, boliche, y ping pong, así como también clases de "Bridge", Costura, boliches, golf, tenis, y mecanografía.

...

El próximo lunes se llevará a cabo en la Cantina una Fiesta Pavo a lo norteamericano. (Siguen algunos datos que desafortunadamente no sabemos traducir ya que están escritos en "Pavo" inglés.)

...

La Cantina estuvo honrada por la presencia de los estudiantes del Séptimo Grado, quienes fueron invitados recientemente a participar en las actividades del club. También asistieron al baile del miércoles.

...

25 pavos salieron en la lancha "Judibana" esta semana en excursión de pesca. Salieron a las 7 am y regresaron en horas de la tarde. Iban acompañados por chaperones.

...

Butch Morton celebró su décimo-octavo cumpleaños. Pero parece que se nos está terminando el espacio y los contaremos el resto la semana entrante. Así es que,

Hasta el Sábado, Pavitos,

Susie Nystrom

RINCON LIRICO

Por KAR A. KENO

ANTONIO MACHADO, poeta español, nació en Sevilla en 1875. Se educó en Madrid. Viajó por Francia. Se casó en Soria. Allí también murió su esposa cuyo recuerdo, dijo, le acompañaba siempre. En mi pecho muere eternamente "una tarde lila, violeta y dorada". Fué naturalmente, un romántico. Y nos preguntamos ¿Quién que es, no es romántico?

SONÉ QUE TU ME LLEVABAS

Soné que tú me llevabas
por una blanca vereda,
en medio del campo verde,
hacia el azul de las sierras,
hacia los montes azules,
una mañana serena.

Sentí tu mano en la mía
tu mano de compañera,
tu voz de niña en mi oído
como una campana nueva,
como una campana virgen
de un alba de primavera.
! Eran tu voz y tu mano,
en sueños, tan verdaderas! ...
Vive, esperanza: ! Quién sabe
lo que se traga la tierra!

LIBRERIA JUDIBANA

Edificio Jardín

Judibana

Avisa a su distinguida clientela que ha pasado a ser propiedad de la Sra. Lourdes de Alcalá (esposa de nuestro compañero de trabajo, Jesús Alcalá) quien está a la orden con un interesante surtido de revistas, tarjetas, discos, artículos de escritorio, y mucha simpatía.

Imprimos tarjetas de Bautizo, Comunión, Cumpleaños, Matrimonio, etc.

ESPERAMOS SU ATENTA VISITA

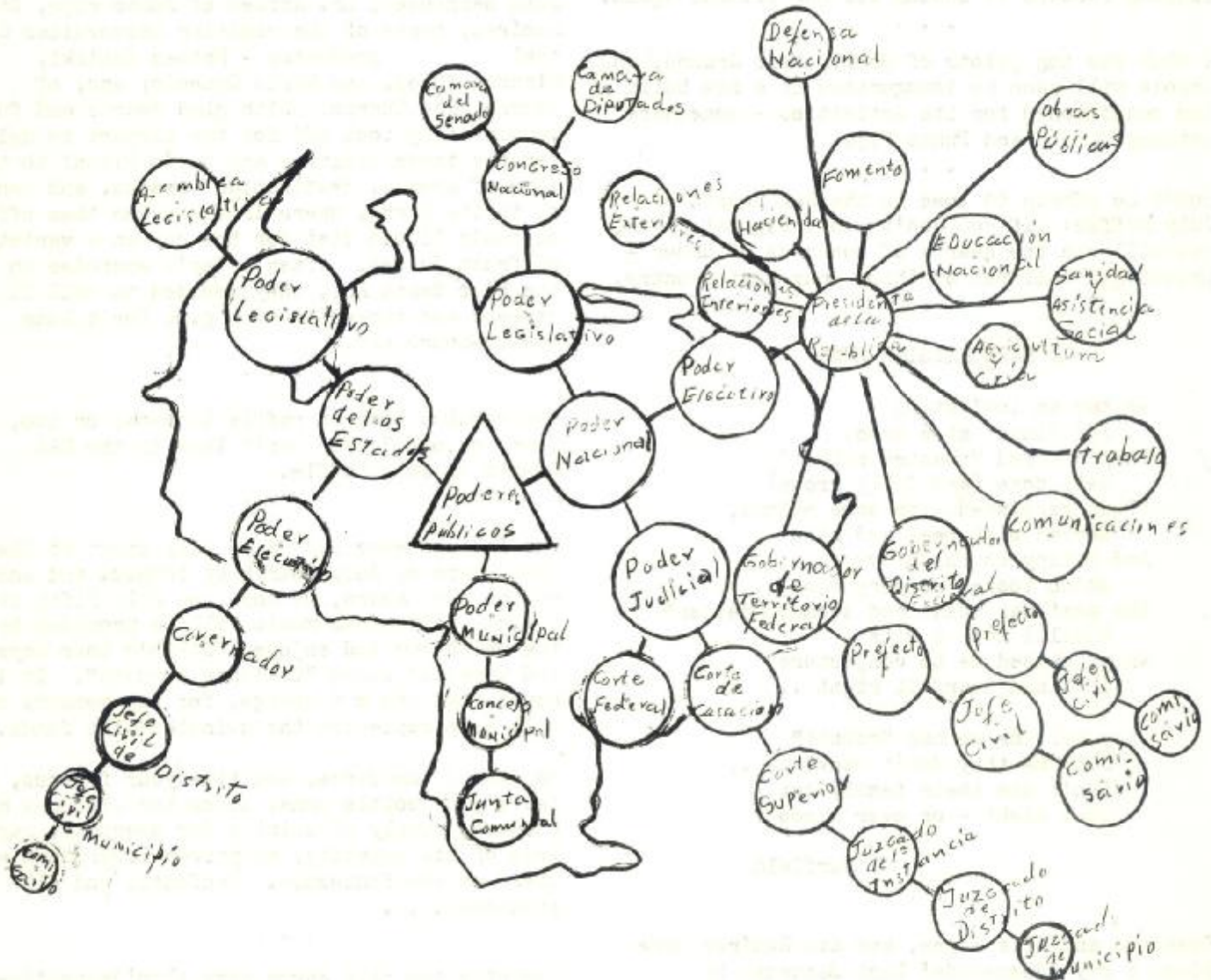
A V I S O

La "Tienda Elena" ha liquidado el negocio.

Los artículos anteriormente vendidos en la Tienda Elena se encuentran ahora en Liberty Shop del Campo Shell.

QUINTO GRADO

El sistema de Gobierno y la Administración Política - Administrativa de la República de Venezuela.



En nuestra clase de Educación Moral y Cívica nosotros estudiamos como está organizado el Gobierno desde el Presidente de la República hasta la última autoridad en una aldea o caserio llamada Comisario.

TEATRO JUDIBANA

CARTELERIA CINEMATOGRAFICA

TEATRO JUDIBANA

Sab. 20 - 7:30 p.m. =
9:30 p.m.

Comisario a la Fuerza

Jayne Mansfield A
Kenneth More

Dom. 21 - 3:00 p.m.

La Ronda del Terror

Wild Bill Elliott A

5:00 p.m.

El Super Flaco

Pompin Iglesias A
Evangelina Elizondo7:30 p.m.=
9:30 p.m.

Sendas Tortuosas

Audie Murphy A
Gia ScalaLun. 22 - 7:30 p.m.
9:30 p.m.

La Estrella Raptada

Keenan Wynn A
Jane RussellMar. 23 - 7:30 p.m.
9:30 p.m.

Regreso al Honor

Anthony Quinn A
Lita MilenMier 24 - 7:30 p.m.
9:30 p.m.

No Serás un Extraño

Robert Mitchum A
Olivia de Havilland
Frank SinatraJue. 25 7:30 p.m.
9:30 p.m.

Un Rey y Cuatro Reinas

Clark Gable A
Eleanor Parker

Vie. 26 - 7:30 p.m.

La Vuelta al Mundo en 80 Días

Cantinflas A
David Niven
Shirley McLaine

NOTA: El Viernes y Sábado, la película "VUELTA AL MUNDO EN 80 DIAS" será exhibida únicamente a las 7,30 p.m. ya que su duración es de 3 horas. Para esta función se suspenden los pases de cortesía.

Sab. 27 - 7:30 p.m.

La Vuelta al Mundo en 80 Días

Cantinflas A
David Niven
Shirley McLaine

NOTA: Nos reservamos el derecho de sustituir alguna de las películas por motivos ajenos a nuestra voluntad.

SHELL

CARTELERIA CINEMATOGRAFICA

SHELL

Lunes, 22 de junio

La Vida entre Dos

Fernandel B
Danielle Derrieux

Martes 23 de junio

Socios para la Aventura

Ramon Gay A
Ana Luisa Pelufo

Mier., 24 de junio

El Viejo y el Mar

Spender Tracy A

Vier., 25 de junio

Dibujos Animados

Sab., 26 de junio)
Dom., 27 de junio)

Sueño de Amor

Debbie Reynolds (A)

" L A P E R L I T A "

Mayor y Detal de Mercancías

ANIS RICHANO

LINO MOYGASHEL - LINO SUIZO estampado y liso - TELA SUIZA perforada - TELA para CORTINAS estampada y lisa - ULTIMA NOVEDAD CORDUROY ALEMAN.

CAMISAS Y ROPA INTERIOR "ARROW"

Pantalones y zapatos

Avenida Bolívar

- Esquina García

- Punto Fijo

SERVICIO EQUIPOS DE OFICINA

Avenida Bolívar Nº 51

Punto Fijo

Descuento especial a todos los empleados de la Creole en productos de REMINGTON RAND. Máquinas de escribir, calcular, de afeitar, etc.

Solamente SERVICIO EQUIPOS DE OFICINA puede ofrecerle servicio autorizado para productos REMINGTON RAND en esta zona. Hacemos servicio a todas las marcas de equipos de oficina.

TRABAJO GARANTIZADO

TIENDA REGALOS "UNITEC FALCON C.A."

NOS ES MUY GRATO INVITAR A TODOS NUESTROS SEÑORES CLIENTES A VISITAR EN NUESTRA TIENDA DE REGALOS EL NUEVO SURTIDO DE CARTERAS PARA DAMA Y ESTUCHOS "NECESSAIRE" DE ULTIMA MODA ALEMANA QUE ACABAN DE LLEGARNOS POR IMPORTACION DIRECTA DE ALEMANIA. LA ELEGANCIA DE LOS MODELOS Y LA CALIDAD SUPERFINA DE DICHOS ARTICULOS SON GARANTIA DE QUE SE TRATA DE PRODUCTOS DE LOS MAS LUJOSOS Y POR LO TANTO DIGANOS DE SER USADOS POR UNA CLIENTELA DE ALTA CATEGORIA COMO ES LA QUE NOS HONRA.

DELFINA DE PEÑA

Invite a todos a visitar su tienda en el Centro Comercial Judibana para deleitarse con su lindo surtido. Artículos para damas y caballeros, joyas, regalos, quincallería y telas. Hemos agregado un precioso surtido de cerámica.

FOTO MICALI

Centro Comercial Plaza Bolívar 4
Judibana Cardón

Radio Electricidad

Todo en fotografía y cine. Revelados y ampliaciones en colores. Servicio a Domicilio.

Abierto de 8 a.m. a 12 m. - 3 p.m. a 6 p.m.

PARA SUS FIESTAS Y REUNIONES

Hay sillas y mesas disponibles en el Cafetín del Edificio de Administración.

Sírvase ponerse en contacto con:

CESAR DE ARMAS

BANCO OCCIDENTAL DE DESCUENTO

Capital: Bs 20.000.000 - Casa Matriz - Mcbo.

Toda clase de servicios bancarios. Un instituto bancario moderno, ágil y eficaz, con corresponsales en toda Venezuela y el Exterior

Afiliado a la organización de los bancos:

-Banco Nacional de Descuento
Capital: Bs 120.000.000

-Banco Italo-Venezolano
Capital: Bs 30.000.000

Abonamos interés a razón del 3% sobre sus depósitos en ahorros y 1% sobre su cuenta corriente.

Tenemos alcancías para nuestros clientes para cuentas de ahorros.

Horario de Caja: Lunes a Viernes - 8 a 12 M
2 a 5 PM

CERRADO LOS SABADOS

BANCO DE MARACAIBO

Sucursal Punto Fijo

Mantiene los siguientes servicios para la conveniencia de su clientela:

Cajas Individuales de Seguridad

Caja de Ahorros

Cuentas Corrientes

Abonamos interés a razón del 3% sobre sus depósitos en ahorros. No cobramos comisiones por venta de cheques en dólares.

Depósitos a la Vista.

Horario del Banco: Lunes a viernes -
8 a 11 am y 2 a 6 pm

ELECTRA AMUAY

Agentes autorizados para productos.

FRIGIDAIRE

Aparatos de aire acondicionado, refrigeradoras congeladoras, lavadoras, y lavaplatos.

GENERAL ELECTRIC

Artefactos pequeños y grandes, radios, televisores y tocadiscos estereofónicos.

Discos de Alta Fidelidad y Stereo.
Repuestos para aparatos de aire acondicionado.

EL PELICANO DE PARAGUANA se publica cada semana por cortesía del Concejo Comunal, y se reparte los sábados por la mañana. La oficina del PELICANO está situada en el Centro Cívico.

Directora : Tanya Roberts
Compaginadores : Ronnie Sellers
Gary Keller

Repartidores : Ronnie Sellers
Gary Keller
Einar Svorstoel
H. Hospedales

BUZONES DEL PELICANO: CENTRO CIVICO - EDIFICIO DE ADMINISTRACION

AVISOS: Sírvanse enviar sus avisos en inglés y español antes de las 4 p.m. de los días lunes, depositándolos en uno de los buzones arriba indicados, e incluyendo el valor del aviso según las siguientes tarifas:

TARIFAS PARA AVISOS PERSONALES:

SE ALQUILA
SE SOLICITA TRABAJO } Es 1 por cada 20 palabras.
SE COMPRA O
SE SOLICITA EN ALQUILER }

Otros avisos y noticias se publican gratis.

Las Cartas a la Directora deben venir firmadas y tratar acerca de asuntos de interés general. No es preciso publicar su nombre.

A V I S O S

SE ALQUILA: Casa amoblada de 4 dormitorios, con aire acondicionado, desde el 27 de junio hasta el 3 de agosto. Tel. 549 (Casa) o 391 (Oficina)

F. McGrath - Círculo San Juan N° 814, Judibana

SE ALQUILA: Casa amoblada de 2 dormitorios y con aire acondicionado. Desde el 20 de junio hasta el 20 de setiembre. (Automóvil disponible)

Harp - 1249 Barcelona - Teléfono 686

SE VENDE: Bicicleta americana para señoritas. Como nueva - Bs 100.

Patricia MacMillan - Teléfono N° 625

SE VENDE: Artículos misceláneos propios del hogar. Dos aparatos de aire acondicionado. Toca-discos Alta Fidelidad, Magnavox. Máquina de escribir. 2 juegos de palos de golf. Pontiac 1957.

Berner - 1200 Calle Maracay - Después de 4pm

SE VENDE: CACHORROS WEIMARANER - Nacidos el 17 de abril - Padres de raza pura, importados y registrados en el AKC y FCV - Machos y Hembras - Precios razonables.

A. H. McCarthy - Creole-Caripito - Edo. Monagas

CLINICA CREOLE

Horario

Empleados - Lunes a viernes - 7:30 a 11 a.m.
Sábados - 7:30 a 9 a.m.
Familiares - Lunes a viernes - 1:30 a 3:30 pm
Sábados - 9:30 a 11 a.m.

CLINICA JUDIBANA - DRA. JOSEFINA RODRIGUEZ

Edificio Jardín - 2° Piso - Cuarto "T"
Especializada en Ginecología y Obstetricia

Horas: 4 - 6 p.m. Teléfono Residencia -552
Calle Tamanaco N° 838 - Por previa cita.

MEDICO VETERINARIO EN CAMPO SHELL - CARBON

Lunes a viernes de 3 a 5 p.m. Sábados de 9 am a 12 m. La Perrera permanecerá abierta de 5:30 p.m. de lunes a viernes, y se aceptan perros durante ese horario.

UNA SILLA FINAMENTE TAPIZADA. CORTINAS FINAS, especialmente adaptadas para casas en Judibana. 6 PERSIANAS ESPECIALES. UNA (1) CAFETERA ELECTRICA. UNA (1) TOSTADORA ELECTRICA ROPAS PARA DAMAS Y CABALLEROS.

Dirección: 903 Avenida Táchira - Judibana

VENTA: Ropas usadas de niños, niñas, damas-tallas 12, 14, y 16; y caballeros, tallas 36, 38, y 40. Vestidos de maternidad. Un corti-nero. Un asador de pollo; y muchas otras cosas.

Dirección: Estévez. Avenida Caracas y Avenida Táchira - Judibana

Hora: 8 a 11 a.m. - 2 a 5 p.m.

SE VENDE: Ultima semana - Precios Reducidos! Ropa para niños y damas. Televisor Portátil. Bicicleta americana para varón. Radio Portátil.

Judibana 515

SE VENDE: Silla alta de niño, silla de carro coche, mangueras y herramientas de jardín, discos, juego de croquet, ropa y zapatos para hombres, damas, niños.

513 Avenida Táchira - Judibana

SE SOLICITA: Buen hotar para un perrito. Bueno y amistoso. Está muy bien entrenado y es un buen perro guardián.

Anne Glackin - 513 Avenida Táchira
Teléfono 791